

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 85 (1991)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** Die Sportseite

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 13. Tennis-Schweizermeisterschaft

vom 5. bis 7. Juli 1991 in Dättwil bei Baden

(Isu) 22 Herren und 8 Damen massen sich bei dieser traditionellen, jährlich stattfindenden Meisterschaft. Trotz des heissen, schwülen Wetters wurden alle Spiele nur in der Halle ausgetragen.



Die Besten der Damen v.l.n.r.: Brigitte Zaugg (3.), Klara Tschumi (1.) und Esther Bivetti (2.)

Im Final unterlag die St. Gallerin und bis anhin Seriensiegerin Esther Bivetti nach etwa einer Stunde der Bernerin Klara Tschumi 6:0, 6:0. Clemens Rinderer gewann wieder gegen Georges Piotti in zwei Sätzen 6:4, 6:2.

Die Niederlage von Esther Bivetti gegen Klara Tschumi, die als Spielerin des Tennisclubs Derendingen in der Rangliste R2 und N4 klassiert ist, war vorprogrammiert, da Klara Tschumi eine gute Technik und Taktik zeigte. Gut motiviert punktete sie mit guten Volley- und Slice-Netzangriffen.

Traugott Läubli, der letztjährige Sieger, scheiterte im Halbfinal gegen den Genfer Georges Piotton in zwei Sätzen mit 4:6, 2:6. Im Final wurde das Spiel von einem hörenden Schiedsrichter geführt. Clemens Rinderer, der inzwischen vom Sportclub St. Gallen zum Gehörlosen-Sportverein Zürich gewechselt hat, konnte den Wanderpokal entgegennehmen. Keiner konnte gegen sein Spiel mithalten. Bei der Preisverteilung begrüsste der Präsident vom Zentralkomitee des Kantons Aargau, Dr. R. Dietrich, die Tennisspieler/-innen und gra-



... und der Herren: v.l.n.r.: Georges Piotton (2.), Clemens Rinderer (1.) und Joseph Piotton (3.)

tulierte den Gewinner/-innen. Er überreichte die Wimpel dem Organisator Peter Wyss. Die nächste Tennismeisterschaft wird im Juli 1992 in Lausanne stattfinden.

### Resultate

#### Damen

##### Viertelfinal:

E. Bivetti – U. Läubli 6:0, 6:1; B. Zaugg – B. Khidhir 6:3, 6:1; M. Brunner – B. Bula 6:2, 6:2; K. Tschumi – U. Brunner 6:1, 6:0.

##### Halbfinal:

E. Bivetti – B. Zaugg 6:1, 6:1; K. Tschumi – M. Brunner 6:0, 6:0.

##### Final:

K. Tschumi – E. Bivetti 6:0, 6:0.

#### Herren

##### Viertelfinal:

C. Rinderer – P. Wyss 6:2, 6:1; J. Piotton – P. Deladoey 6:1, 6:2; R. Bivetti – T. Läubli 4:6, 6:3, 5:7; H.M. Keller – G. Piotton 4:6, 6:1, 2:6.

##### Halbfinal:

C. Rinderer – J. Piotton 6:4, 6:1; T. Läubli – G. Piotton 4:6, 2:6.

##### Final:

C. Rinderer – G. Piotton 6:4, 6:2.

### Rangliste

#### Herren

1. C. Rinderer	GSVZ
2. G. Piotton	LSSG
3. J. Piotton	LSSG
4. T. Läubli	GSVZ
5. H.M. Keller	GSCS
6. P. Deladoey	ESST
7. R. Bivetti	GSCS
8. P. Wyss	GSVZ
9. K. Grätzer	GSVZ
10. M. Risch	GSVZ
11. K. Benseghir	SSF
12. R. Brunner	GSVZ
13. G. Palama	LSSG
14. E. Ratze	LSSG
15. S. Schmid	GSVZ
16. B. Grève	GSVZ
17. W. Zaugg	GSVZ
18. E. de Marco	GSVZ
19. H.P. Jassniker	GSVZ
20. G. Bucher	GSVZ
21. Z. Khidhir	ESSL
22. Ph. Palama	LSSG

#### Damen

1. K. Tschumi	GSVA
2. E. Bivetti	GSCS
3. B. Zaugg	GSVZ
4. M. Brunner	GSVZ
5. U. Brunner	GSVZ
6. U. Läubli	GSVZ
7. B. Bula	ESSL
8. B. Khidhir	ESSL



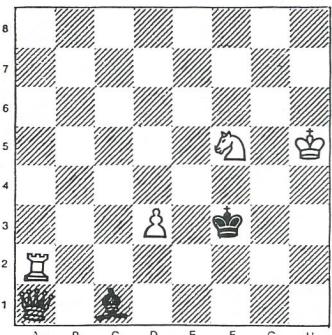
Club d'échecs  
suisse des  
déficients auditifs  
CESDA

Schweizerischer  
Schachverein  
für Hörbehinderte  
SSVH



### Schachaufgabe für September 91

#### Kontrollstellung:



Weiss: Kh5, Da1, d3, Sf5

Schwarz: Kf3, Le1

Weiss zieht und setzt in zwei Zügen matt.

Eine gefällige Schachaufgabe!

Wer das folgende Schachproblem zu lösen vermag, hat schon einiges verstanden. Die Aufforderung lautet: Weiss zieht und setzt in zwei Zügen matt! **Achtung Pattgefahr!**

Diese Aufgabe stammt aus dem Jahre 1905 vom Polen A. W. Galitsky. Wer findet die richtige Lösung?

Viel Vergnügen und Spass beim Lösen und die besten Schachgrüsse von Eurem Schachonkel

Willy Widmer  
Uetlibergstrasse 24  
8045 Zürich

#### Lösung der Juli-Aufgabe:

1. Ke6-e5 Zugzwang e7-e6
2. d5-d6 Zugzwang e7xd6
3. Ke5 x d6 Zugzwang e6-e5
4. e6-e7 matt

### Swiss Ski Team Achtung!

Infolge Vorverschiebung der Paralympics in Albertville auf den Januar 1992 ändern die Daten der Trainingslager, wie folgt:

12. bis 19. Oktober 1991:  
Gletschertraining  
in Montana

30. November bis  
8. Dezember 1991:  
Schneetraining in Oberwald

## Schweizerischer Gehörlosen-Sportverband

### 29. Schweizermeisterschaft im Geländelauf

Samstag, 12. Oktober 1991, in Unterentfelden

Organisator: SGSV, Abt. Leichtathletik in Zusammenarbeit mit dem GSC Aarau

Startplatz: Im Wald bei SSS-Landenhof, ca. 2 Minuten von Garderoben (200 m)

Kategorien: Senioren 13.30 Uhr 05,7 km 1958 und älter  
Junioren 13.30 Uhr 05,7 km bis 1972  
Damen 14.30 Uhr 04,1 km alle Jahrgänge  
Elite 15.15 Uhr 10,7 km 1971-1959

Startgeld für alle Kategorien Fr. 15.–  
bei Gästen für alle Kategorien Fr. 10.–

Teilnahme: Alle Aktiven mit einer SGSV-Lizenz können starten. Teilnehmer ohne Lizenz haben sich in allen Kategorien als Gäste einzuschreiben.

Anmeldung: Mittels Postanweisung gem. beiliegendem Einzahlungsschein. Bitte vergessen Sie nicht: Name, Vorname, Geburtsdatum, Club und Kategorie anzugeben. PC 25-12718-9, Section d'athlétisme de FSSS, Case postale 60, 2740 Moutier. Im Falle unentschuldigtem Fernbleibens wird der einbezahlt Betrag nicht zurückgestattet.

Auszeichnung: Jeder Teilnehmer erhält eine Medaille und einen Naturalpreis. Kategorienerste werden mittels Gold-, Silber- und Bronzemedailen ausgezeichnet.

Anmeldefrist: 9. September 1991 (Gäste bis 28. September)  
Verspätete Anmeldungen werden bis zu einer Stunde vor dem Start entgegengenommen und zwar für jede Kategorie. Zurschlag: Fr. 5.–.

Versicherung: Die Organisatoren lehnen jegliche Haftung für Unfälle und Stürze ab.

Umkleiden: Turnhalle SSS-Landenhof, Unterentfelden.

Zeitmessung: M. Schneeberger, Uhrenatelier, Stegmattstrasse 19, 4658 Däniken.

Aufruf: 5 Minuten vor dem Start

Resultate: Die Rangverkündigung findet im Restaurant «Rathausgarten», Obere Vorstadt 36 in Aarau, um 18.30 Uhr statt.

Auskünfte: Die Organisationsmitglieder geben gerne vor dem Lauf zu jeder Zeit Auskunft. Der Lauf wird bei jeder Witterung durchgeführt.

Clément Varin	Marcel Stump
Obmann der Abt.	Organisations-Chef
Leichtathletik SGSV	GSC Aarau
Case postale 60	Wasserfluhweg 16
2740 Moutier	5000 Aarau
Schreibtelefon:	Schreibtelefon:
032 / 93 57 37	064 / 22 19 46

### Der neue Schweizerische Invaliden-Kalender ist da

Der Schweizerische Invaliden-Kalender 1992 möchte den Leserinnen und Lesern einen Einblick in positive Entwicklungen des Behindertenwesens geben. Von praktischem Nutzen ist der integrierte hundertjährige Kalender. Und schliesslich kommt der Überschuss der Kalenderaktion der Arbeit des Schweizerischen Invalidenverbandes (SIV) zugute, der seit über 60 Jahren im Dienste der Selbsthilfe Behindter steht.

Auf 66 Seiten gibt der Schweizerische Invaliden-Kalender einen Einblick in die vielfältigen Bemühungen, behinderten Mitmenschen eine volle Integration in den Alltag zu ermöglichen. Sei es das Niederflur-Tram, seien es Trottoirabsenkungen oder die Vermittlung rollstuhlgängiger Wohnungen: das Thema «Lebensqualität für Behinderte» zieht sich wie ein roter Faden durch den Kalender.

Auch Nichtbehinderte kommen zu Wort. Winterthurer Schüler(innen) haben in einer Projektwoche erlebt, was es heisst, an den Rollstuhl gebunden zu sein. Wenn die Welt «von unten her» – also aus Rollstuhl-Höhe – gesehen wird, ergeben sich eindrückliche Erfahrungen. Im Kalender sind sie in Wort und Bild festgehalten.

Lebensqualität umfasst auch Bereiche wie Freizeit, Ferien

und Sport. Der Schweizerische Invaliden-Kalender kann auch hier von positiven Erfahrungen berichten. Ein Beispiel dafür ist der Segelsport, welcher dank Katamaran-Booten nun auch im Angebot der Sportgruppen des Schweizerischen Invalidenverbandes Einzug gehalten hat.

Der informative Schweizerische Invaliden-Kalender kostet 8 Franken. Der Überschuss der Kalender-Aktion kommt der vielfältigen Arbeit des Schweizerischen Invalidenverbandes zugute. Mit 22000 Mitgliedern ist er die grösste Schweizer Selbsthilfe-Organisation Behindter.

Die Bestelladresse:  
Schweizerischer Invalidenverband (SIV),  
Froburgstrasse 4,  
4601 Olten,  
Telefon 062 32 12 62.

### Bergtour Schesaplana

Anspruchsvolle Bergwanderung: 21./22. September 1991

#### 1. Tag

Besammlung bei F. Urech, Heroldstrasse 25, Chur, 14.00 Uhr. Bahnhof Landquart, 14.20 Uhr, mit Privatautos. Weiterfahrt nach Seewis bis Parkplatz «Ganda». Wanderung zum Schesaplana-Haus 3 Stunden.

#### 2. Tag

Aufstieg: Schesaplana-Gipfel 3 Stunden; Abstieg: Über Gemslücke – Schesaplana-Haus – Parkplatz «Ganda» 5 Stunden; Ausrüstung: Bergschuhe mit gutem Profil, trittsicher, Regenschutz, Zwi-

schenverpflegung, Thermosflasche für Tee.

Schesaplana-Haus: Nachtessen, Übernachtung, Morgenessen. Pensionspreis pro Person Fr. 36.–.

Auskunft über Durchführung: Samstag, 21. September, ab 7.00 Uhr, bei: Felix Urech, 081 24 40 16 (Schreibtелефon), oder: P. Meier, 081 24 27 92.

Schriftliche Anmeldung bis 13. September 1991 an: Pius Meier, Giacomettistrasse 16, 7000 Chur.

### Erwachsenenbildung St. Gallen

### Entspannungs-Kurs für Körper und Geist

**Kursthema:** Was kann ich tun gegen Verspannung und Stress? Wie kann ich meinen Körper und meinen Geist entspannen?

**Technik:** Progressive Muskelrelaxation nach Jacobson (ähnlich wie autogenes Training)

**Kursleiter:** Dr. Peter Bärkle, Arzt, Sommeri TG

**Daten:** Mittwoch, 13., 20. und 27. November 1991, 19.30 bis 21.00 Uhr

**Kosten:** Fr. 35.– für ganzen Kurs

**Teilnehmerzahl:** 6 bis 10 Personen

**Ort:** Wird nach Anmeldung bekanntgegeben.

**Anmeldung:** sofort!

Das «Team Erwachsenenbildung» lädt Euch herzlich ein.

## Schweizerische Gehörlosen-Kegelvereinigung

### Jahresprogramm 1992

24. + 25. Januar	21. Brugger-Meisterschaft in Aarau
15. Februar	18. Berner-Meisterschaft in Bern
28. + 29. Februar	16. Luzerner-Meisterschaft in Luzern
14. März	12. Delegiertenversammlung in Lausanne
März	9. Genfer-Meisterschaft in Genf
3. + 4. April	Uhren-Cup in Le Locle
1. + 2. Mai	34. Schweiz. Mannschaftsmeisterschaft in Tägerwilen (TG)
Mai	14. Tessiner-Meisterschaft in Viganello
19. + 20. Juni	15. Basler-Meisterschaft in Basel
September	14. St. Galler- Meisterschaft in St. Gallen
19. September	9. Walliser-Meisterschaft in Martigny
23. + 24. Oktober	29. Schweiz. Einzelmeisterschaft in Ober-Gösgen (SO)
7. November	7. Schweiz. Mannschafts-Cup in Lyssach
20. + 21. Nov.	5. Thuner-Meisterschaft in Thun